

# 《翻译研究新视野》

## 图书基本信息

书名：《翻译研究新视野》

13位ISBN编号：9787533463757

出版时间：2015-1

作者：谢天振

页数：312

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：[www.tushu000.com](http://www.tushu000.com)

## 内容概要

《翻译研究新视野》一书是我国译介学奠基人谢天振教授的经典著作。

自二十世纪六十年代以来，翻译研究备受注目，人文学科出现了“翻译转向”。作为可以滋生很多悖论与理念的领域，翻译研究涵盖理解、诠释、道德、思维和语言的关系以及语际转换过程中的忠实与叛逆，等等。在本书中，作者以广阔的学术视野、敏锐的文化洞察，深入探讨了上述命题，深化了人们对翻译的性质与意义以及译者在文化传播中的作用的认知和理解。

集结经典

讲述一个学科成长的历程

真正的书写者，一生也许只为一部书而存在，那是他或她的经典。

那部书将铭刻书写者独有的精神姿态，襟怀、学养、持守与求索，那是他或她与此在与永恒的对话。

本着这样的初衷，我们开始搜求中国比较文学界硕儒时彦们的“那部书”。而这里奉献的就是我们第一次的收获。十一位学人，十一部心血结晶，涵盖比较文学与中国现代文学、中日古代文学、英国文学与中国文化、俄罗斯文学及其文化、中西比较诗学、女性主义诗学及其在中国的影响、后现代主义与文化研究、西方神学诠释学、儒家经典与诠释学、翻译研究等领域，折射出一个学科三十年的恢弘历程。

时光永是流逝，我们将与真正的书写者一同寻觅天壤间的那部大书。

## 作者简介

谢天振：上海外国语大学高级翻译学院翻译研究所所长、教授、比较文学暨翻译学博士生导师、国际知名比较文学家与翻译理论家、中国比较文学译介学创始人、中国翻译学学科最重要的奠基人之一、翻译学学科建设最有力的倡导者和批评者之一。兼任《中国比较文学》主编、《东方翻译》执行主编、《中国翻译》编委、中国比较文学学会副会长暨翻译研究会会长、中国翻译协会翻译理论与翻译教学委员会副主任、国际比较文学协会翻译委员会委员。

## 书籍目录

国内翻译界在翻译研究和翻译理论认识上的误区（代前言）

第一章 当代国际译学研究的最新趋势

第一节 西方翻译研究史的回顾与反思

第二节 当代西方翻译研究的三大突破和两大转向

第三节 俄罗斯、东欧翻译研究的最新进展

第二章 比较文学与翻译研究

第一节 翻译研究：比较文学立场

第二节 文学翻译：一种跨文化的创造性叛逆

第三节 翻译：文化意象的失落与歪曲

第四节 误译：不同文化的误解与误释

第三章 翻译文学新概念

第一节 翻译文学：争取承认的文学

第二节 小说翻译：从政治需求到文学追求

第三节 中国翻译文学史：实践与理论

第四节 文学翻译：不可能有定本

第四章 当代文化理论与翻译研究

第一节 解释学：作者本意和本文本意

第二节 解构主义：对“忠实”翻译观的再思考

第三节 多元系统理论：翻译研究领域的拓展

附录

附录一 论比较文学的翻译转向

附录二 中国文学走出去：问题与实质

附录三 论翻译的职业化时代

附录四 谢天振论著选编

## 精彩短评

1、章节重排 附述理论视角 就又是一本新书

## 版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：[www.tushu000.com](http://www.tushu000.com)